



NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION
NOVEMBER 2016

HEBREW SECOND ADDITIONAL LANGUAGE: PAPER II

Time: 2 hours

Marks: 100

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY

1. This question paper consists of 8 pages. Please check that your paper is complete.
 2. Read all the questions carefully and answer only what you have been asked.
 3. Answer all sections (A, B and C) in the Answer Book provided.
 4. Write only in black or blue ink. It is in your own interest to write legibly.
-

Proposed time allocation:	35 minutes for Section A 35 minutes for Section B 50 minutes for Section C
----------------------------------	---

MARKING GRID

SECTION	QUESTION	CONTENT	LANGUAGE	CREATIVITY	TOTAL
A	Essay	20	10		30*
B	Short Texts	9	6		15
	Dialogue	6	4		10
	Picture	3	2		5
					30
C	E-mail	10	5		15**
	Persuasion	6	4		10***
	Report	5	5	5	15**
					40
Total		59	36	5	100

*7 marks will be deducted if there is no reference to the point of departure.

**2 marks will be deducted if it is not written in the correct structure.

*** 1 mark will be deducted if it is not written in the correct structure.

SECTION A

WRITING DESCRIPTIVE/NARRATIVE TEXT, EXPRESSING
OPINIONS, IDEAS AND FEELINGS

קרא את הקטע הבא וענה על המשימה שאחריו:

המשפט הבא מספר קוהלת מבטא את אחד היתרונות של
חברות בין בני אדם.

בספר קוהלת כתוב: "טובים השניים מן האחד... כי אם
(שניהם) יפלו - האחד יקים את חברו, ואילו האחד שיפול -
אין (אדם) שני להקימו" (פרק ד', פסוקים 9-10)

("Two are better than one, since they have good reward for their
toil. For if they fall, one will lift up his friend, but woe to the one
who falls and has no second to lift him up")

חברות מבוססת על נתינה ועל קבלה - מה אדם נותן לחברו
ומה הוא מצפה (expects) לקבל ממנו?

חברות נותנת תוכן ומשמעות לחיים. "חבר" הוא אדם שעומד
לצדך בטוב וברע, בשמחה ובכאב. כל אדם צריך חבר כדי לא
להיות לבד.

המשימה:

כתוב חיבור (כעמוד עד עמוד ורבע) על הנושא הבא:

הערך של חברות בחיים שלך פנער

שים לב: 1. אתה צריך להשתמש בכל הטקסטים שמופיעים בעמוד זה.

2. אתה צריך להסביר מיהו, לדעתך, חבר ולכתוב על מצבים שונים
שבהם אתה צריך חבר.

3. אתה צריך להשתמש בדוגמות (אישיות או אחרות) כדי לבסס
את דברך.



אני יודע ש...
מה שחשוב בחיי
הוא לא מה שיש לי
אלא מי שיש לי.



30 marks

SECTION B WRITING TRANSACTIONAL TEXT/FORMULATION OF INFORMATION

א. קרא את ההוראות שלפניך וכתוב שלושה טקסטים (texts) קצרים על פי ההוראות:

(כל טקסט צריך להיות באורך של 6-7 שורות)

1. מנהל בית הספר שלח הודעה להורים שמשנת הלימודים הבאה (2017) לא יהיו יותר הסעות (transports) באוטובוסים לבית הספר. המנהל הסביר בהודעה את הסיבה לכך.

כתוב את ההודעה של המנהל. (5)

2. יעקב כהן הוא שף מפורסם. הוא פתח מסעדה ישראלית חדשה ברחוב דיזינגוף (Dizengoff) בתל-אביב.

כתוב פרסומת למסעדה החדשה. (5)

3. דויד, תלמיד בכיתה ח', סובל מאלימות מצד התלמידים בכיתתו. אימו שלחה ס.מ.ס לפסיכולוגית של בית הספר והסבירה לה את הסיבה לכך שדויד מִסְרָב לבוא לבית הספר.

כתוב את ס.מ.ס התשובה של הפסיכולוגית לאימו של דויד. (5)

(15)

ב. דיאלוג:

שירי היא נהגת חדשה, חסרת (בלי) נסיון בנהיגה. שירי רוצה לנהוג לחֲבֵרָה שגרה רחוק אבל האמא מתנגדת כי כבר ערב, חשוך בחוץ וגשם חזק יורד. שירי כועסת ומתווכחת עם האמא.

כתוב את הדיאלוג בין האמא לשירי (כ - 3/4 עמוד עד עמוד).

(10)

ג. תמונה:

התבונן בתמונה וענה על השאלה שאחריה:



מה התמונה מספרת לנו על בני הנוער של היום? הסבר את דבריך (כ - 6-7 שורות).

(5)

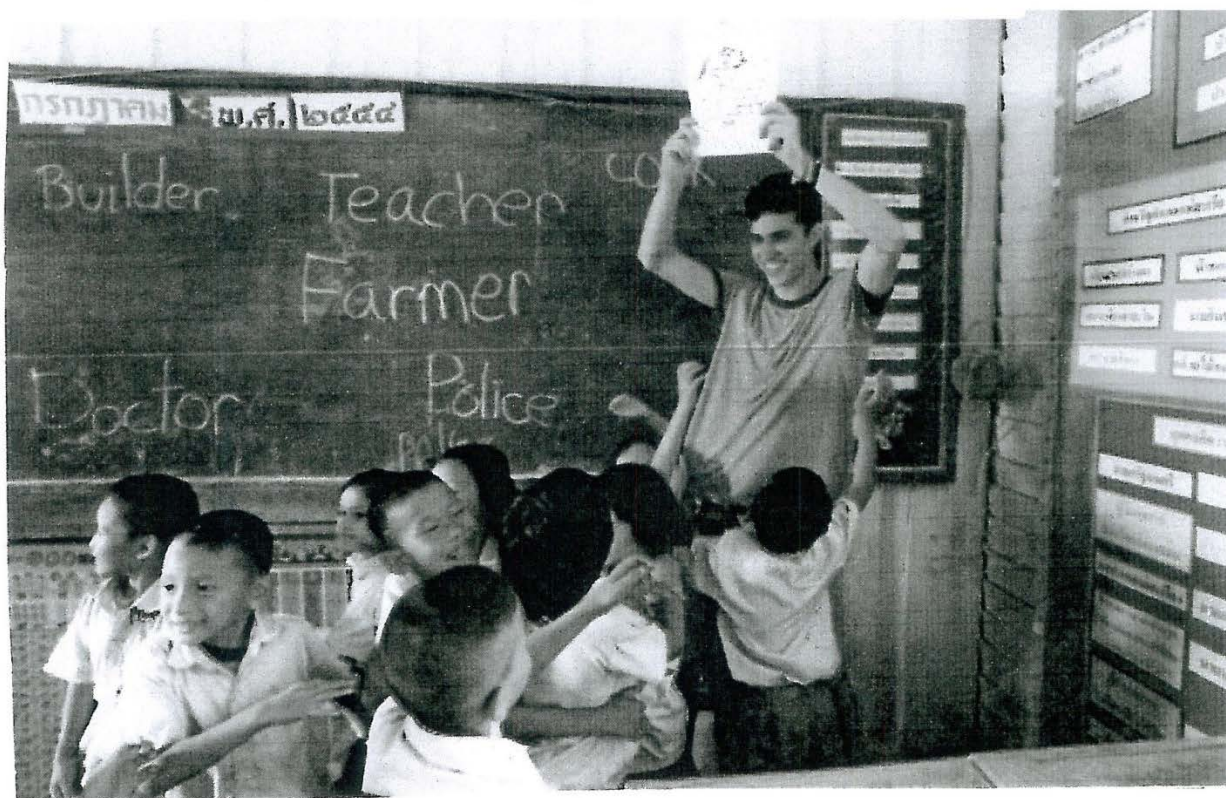
30 marks

SECTION C

LANGUAGE IN CONTEXT (REFORMULATION AND SYNTHESIS)

א. אי-מייל:

התבונן בתמונה שלפניך ועשה את ההוראה שאחריה:



אחרי שדויד סיים את הלימודים בבית ספר תיכון, הוא נסע לשָׁנָה לתאילנד (Thailand) כדי ללמד ילדים עניים אנגלית.
דויד שלח לחברו, יואב, אי-מייל ותמונה שלו עם הילדים. הוא סיפר ליואב על עבודת ההתנדבות שלו בתאילנד ועל החיים שלו שם.

כתוב את האי-מייל של דויד ליואב (כ 3/4 עמוד).

(15)

ב. שיכנוע:

אביגיל היא תלמידה מצטיינת בכיתה י"ב. לאחרונה היא לא מרגישה טוב.

קרא את השיחה בין אביגיל לאמא שלה אחרי שהיא חזרה מן הרופא וענה על ההוראה שאחריה:

אמא: מה הרופא אמר לך?

אביגיל: הוא אמר שיש לי שפעת קשה ואני צריכה להישאר בבית לנוח כמה ימים.

אמא: אם הרופא אמר שאת צריכה לנוח, אז את צריכה להישאר בבית ולהבריא.

אביגיל: אבל אני לא יכולה, אני לא רוצה להפסיד לימודים. אני חייבת ללכת לבית הספר.

אמא: את מבינה, אביגיל, שאם את הולכת לבית הספר חולה, את מסכנת את הבריאות שלך ושל החברים שלך!

....

כתוב **מונולוג** של האמא. היא מנסה לשכנע את אביגיל לשמוע לרופא: להישאר בבית, לנוח כמה ימים ולא ללכת לבית הספר חולה (כ - 1/2 עמוד).

(10)

ג. דיווח:

איתן הוא לקוח ותיק של "בנק לאומי" בתל-אביב. הוא נפגש עם מנהל הבנק והתלונן על השרות שהוא קיבל בביקור האחרון שלו בבנק. לאחר הפגישה, מנהל הבנק שלח דיווח על התלונות של איתן.

כתוב את הדיווח של המנהל לפי הפרטים הבאים (כ 3/4 עמוד):

1. איתן הגיע לבנק כדי לבקש משכנתה לקניית דירה גדולה יותר.
2. הוא חיכה שעה ארוכה בתור לפני שדיבר עם הפקידה.
3. השרות של הפקידה לא היה מקצועי (professional).
4. לאחר שאיתן איבד את הסבלנות שלו, הפקידה ביקשה ממנו לגשת לפקיד עם יותר ניסיון.
5. איתן רוצה לסגור את חשבון הבנק שלו ב"בנק לאומי" ולעבור לבנק אחר.

You have to expand on each detail in order to write a comprehensive report.

(15)

40 marks

Total: 100 marks